

俄语解难析疑

张沛恒 主编

人民教育出版社

俄语解难析疑

张沛恒 主编

人民教育出版社

H126/08

俄语解难析疑

张沛恒 主编

*

人民教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

人民教育出版社印刷厂印装

*

开本 787×1092 1/32 印张 11.25 字数 231,000

1984年5月第1版 1985年1月第1次印刷

印数 1—26,500

书号 7012·0751 定价 1.30 元

前 言

《俄语解难析疑》是供中学师生、大学俄语专业学生以及俄语自学者使用的一本俄语参考书。全书分为语音、词法、句法三部分。

本书的宗旨是解答教学与学习中的疑难问题，因此内容不求面面俱到，写法不拘泥于传统语法的体例。在编写答案时，广泛参考了苏联科学院1980年出版的《俄语语法》，力求反映出现代标准俄语语言规范的变化与发展趋势，引进七十、八十年代语言研究的新成果；在解释动摇不定的语言现象时，列举出各家不同的观点，以供读者参考。

语音部分由武学善编写，词法、句法部分由张沛恒编写（其中名词部分16，数词部分10、15、16、18、20、21由武学善编写），全书由张沛恒统稿。

在编写过程中，得到了于永吉同志的支持和帮助，韩志洁、孙夏南两位同志提出了宝贵意见，在此谨致谢忱。

书中疏漏之处难免，恳请专家与读者不吝指教。

编 者

一九八四年三月

目 录

语 音 部 分

第 一 章 语音.....3

1. 怎样发好 [ы], [о], [э], [р], [л]3
2. 怎样发好软辅音8
3. шю, ага, тш, шь, тч, дч, сч, зч, гк, зж,
жж, тс, дс, тц, дц, чн, чт, стн, здн, стл,
стск, дж, тж, дз, тз, ого, его 怎样读音10
4. 在某些外来词中 о 怎样读音25
5. 在哪些情况下 н 读成 [ы]25
6. 怎样读 бог, дождь, помощник, мужчина,
сердце, солнце, чувство27
7. 怎样读俄罗斯人的姓名29
8. 怎样读复合缩写词31
9. 怎样矫正发音34

第 二 章 重音.....37

1. 短尾形容词的重音有什么特点37
2. 如何确定形容词比较级的重音38
3. 如何使用 час (ряд, шаг, шар) 单数第二格
的两种重音39
4. 在什么情况下重音移至前置词 за40

5. 在什么情况下重音移至前置词 на.....41
6. 在什么情况下重音移至前置词 по.....43
7. 在什么情况下重音移至 ни 和 не.....43
8. полтора́ 与 сýтки 连用时, 重音在哪里.....44

词 法 部 分

第 三 章 名 词.....47

I 名 词 的 性.....47

1. 如何确定 пальто, такси 一类不变格的非动物名词的性属.....47
2. 如何确定 кули, мисс 一类不变格的动物名词的性属.....49
3. 如何确定 Янцзы, Баку 一类不变格的专有名词的性属.....50
4. 如何确定 замдиректора, нтр 一类复合缩写词的性属.....52
5. 如何确定 полчаса 一类复合名词的性属.....55
6. домишко 属什么性的名词.....56
7. 可否说 Она продавец.....57

II 名 词 的 数.....59

8. Книга — лучший подарок. 句中的 книга 可否使用复数形式.....59
9. Мы победили врага. 句中的 врага 为什么不用复数形式.....61
10. Ученики пишут карандашом. 句中的 каран-

дашом 为什么不用复数形式	61
11. Наступили холода. 句中的 холода 为什么 用复数形式	62
12. чай 一类的物质名词有无复数形式	63
13. радости жизни 为什么 радость 用复数形式	63
14. тяжёлая и лёгкая промышленность 与 географический и исторический факуль- теты 中的名词为什么分别用单、复数不同形式	65
15. Квартира состоит из трёх светлых и одной тёмной комнаты. 句中的 комнаты 可否用复数第二格	68
16. 是 нет зубов 还是 нет зуба	69
III 名词的格	70
17. в городе Москве, в селе Горки 为什么 Москва 与普通名词同格, 而 Горки 不同格	70
18. письмо Марии Ивановны Гоголь к сыну 为什么 Гоголь 不变第二格	74
19. 哪些复合缩写词变格, 哪些不变格	75
20. вагон-ресторан 一类的复合名词如何变格	78
21. трактор 的复数第一格是 тракторы 还是 тракторá	80
22. 如何使用 годы 与 годá 两种不同的复数 第一格形式	83
23. 哪些阳性名词的单数第二格有两种词尾: -а, -я 和 -у, -ю	84
24. стакан чая 与 тарелка супа 能否用 чаю и супу 替换 чая 和 супа	87
25. Снегу там немало! 可否用 снега 替换句 中相应的词	89

26. Нет леса. 能否用 лесу 替换 леса.....	92
27. 是 сто грамм 还是 сто граммов.....	92
28. 为什么 очки, брюки, люди 的复数第二格分 别为 очков, брюк, людей.....	94
29. 为什么 героиня 和 читальня 的复数第二格 分别为 героинь 和 читален.....	97
30. песен 和 песней 同是 песня 的复数第二格吗.....	97
31. выпить по полстакана (по полустакану) молока 哪一种说法准确.....	98
32. пойти в люди 中的 люди 是第几格.....	98
33. дверьми 和 дверями 在使用上有何区别	100
34. под Пушкином, с Пушкиным 为什么 Пушкин 一词的第五格有不同的词尾	100
35. 在什么情况下阳性名词单数第六格为 -у, -ю	101
36. сбить вражеского разведчика 为什么 развед- чика 使用形同第二格的第四格.....	103
37. Письмо это я ещё не написал. 为什么 письмо 不变第二格.....	104
38. 及物动词被否定后, 在什么条件下客体补语 只用第二格	107
39. полудня 的单数第一格是 полдень 还是 полдня	109
40. полчаса 一类的复合词如何变格	110
41. получас 与 полчаса; полуостров 与 пол-острова 是同义词吗.....	112

第四章 形容词.....

1. меньше, менее 的原级是什么	114
2. высший 是比较级吗	114
3. ниже — более низкий 有何不同	116

4. Мать у него больная. 与 Мать у него больна.
有何区别118
5. Он умный. 与 Он умён. 有何区别120
6. Шкаф высокий. 与 Шкаф высок. 有何区别121
7. Цветы в вазе живые. 可否用短尾形式替换
живые122
8. Лекция сегодня интересная. 可否用短尾形
式替换 интересная123
9. Положение безвыходное. 可否用短尾形式替
换 безвыходное.....124
10. Погода сегодня прекрасная. 可否用短尾形式
替换 прекрасная125
11. Он глух к просьбам. 可否用长尾形式替换
глух125
12. Ребёнок склонен к простуде. 可否用长尾形
式替换 склонен.....126
13. Тиха украинская ночь. 可否用长尾形式替换
тиха127
14. Он знает, что хорошо, что плохо. 可否用
长尾形式替换 хорошо 和 плохо128
15. Вы счастливы. 还是 Вы счастлив. Вы
счастливые. 还是 Вы счастливый.128

第五章 数词.....130

1. вызвать двадцать два ученика 与 вызвать
двадцать двух учеников 哪一种说法正确130
2. пять молодых людей 与 пять молодых
человек 哪一种说法正确131
3. с тысячью рублями; с одной тысячей рублей

如何使用 тысячью и тысячей	133
4. в нескольких стах письмах 错在哪里	134
5. 可否说 с тремястами книг	135
6. Я вижу несколько (нескольких) учеников. 哪 一种表达法正确	136
7. две запятые 还是 две запятых	137
8. год 与定量数词连用时如何变格	138
9. Детских садов в селе один. 为什么 сад 用 复数第二格	139
10. несколько 与 по 连用时变第几格	140
11. 如何表达事物的番号	141
12. полтора (полторы) 如何与名词、形容词连用	142
13. в нашем городе 53 детских яслей. 错在哪里	144
14. нас двое 与 мы двое 有何区别	145
15. товары обоего рода 为什么不用 обоих	146
16. оба 一词在用法上有何特点	146
17. больше чем, меньше чем 与数词连用表示 什么意义	148
18. два и более 在用法上有何特点	148
19. поймать две птички 还是 поймать двух птичек	149
20. 如何读俄语中的分数	150
21. 如何读俄语中的小数	151
22. немногим больше 表示什么意义	151
第 六 章 代词	153
1. В отрыве от масс мы — никто. 为什么 никто 用在肯定句中	153
2. Человек вам звонил. 句中的 человек 表示 什么意思	153

3. Вас спрашивает один человек. 句中的 один
表示什么意思.....154
4. при известных условиях 如何理解 известный
的词义154
5. Редактор газеты попросил корреспондента
написать о себе. 句中的 о себе 指的是
редактор, 还是 корреспондент155
6. Он попросил начинающего поэта прочитать свои
стихи. 句中的 свои 代替“他”, 还是代替“诗人”157
7. Он сделал больше моего. 如何理解 моего
的含义158
8. Он старался изобразить радость на своём
лице. 可否用 его 替换 своём158
9. Витя и его сестра учились в одной школе.
可否用 своя 替换 его.....159
10. Пришёл дядя со своим товарищем. 可否用
его 替换 своим160
11. 第三人称代词与哪些前置词连用时词干前加 н,
与哪些前置词连用时不加 н.....160
12. у всех их 还是 у всех них162
13. между вами и ими 还是 между вами и ними163

第七章 动词.....164

- I 动词的体.....164
1. Когда мы вышли на улицу, дождь уже
кончался. 可否用 кончился 替换 кончался164
2. Я взял книгу. 与 Я брал книгу. 有何区别166
3. Он целый день просидел над этой задачей.
用 сидел 替换 просидел, 句子意思有何变化.....168

4. Я вилку забыл из штепселя вывернуть. 句中完成体动词不定式可否用未完成体替换170
5. Я люблю поговорить с ним. 句中可否用未完成体动词不定式171
6. Он избегал встречаться со мной. 可否用 избегал 替换 избегал.....172
7. Он может не уезжать. Он может не уехать. 有何区别173
8. Не надо покупать этот учебник. 与 Не надо ли купить этот учебник? 在意义上有何不同.....174
9. Он не должен оправдываться перед нами. Он не должен опоздать. 使用不同体的动词不定式有何区别176
10. Нельзя читать (прочитать) это письмо. 使用不同体的动词不定式有何区别177
11. Ему не читать (не прочитать) этой книги. 两种表达法有何不同179
12. Ему ничего не стоит решить эту задачу. 为什么在 не стоит 之后用完成体动词不定式.....180
13. Мне надо уйти (уходить). 如何理解 надо 之后两种不同体的意义181
14. пора 可否与完成体动词不定式连用183
15. Тебе ли не руководить кружком? 可否使用完成体动词不定式184
16. Не встретиться бы (не встречаться бы) с ним. 使用不同体的动词不定式有何区别.....185
17. Он просил помочь (помогать) ему. 不同体的动词不定式在意义上有何不同187
18. Прошу не забывать, что вы больной. Просили

меня не забыть принести ей словарь.

为什么句中分别使用不同体的动词不定式190

II 动词的时192

19. Вдруг он услышал, что за кустами кто-то
плачет. 句中的 плачет 可否用过去时192

20. Мы завтра уезжаем в Крым. 为什么句中谓
语用现在时194

21. Вы кто же будете? будете 在句中起什么作用196

22. Он всегда поможет вам. 如何理解句中完成
体将来时的意义196

23. Бывает, что и не заметишь ошибку сразу.
为什么用完成体 заметишь197

24. Наш дедушка на все руки мастер: и замок
починит, и стекло вставит. 句中完成体
将来时表示什么意义198

25. Вы не скажете, где находится музей. 句中
完成体将来时表示什么意义199

26. Он ещё мал. Он этого не поймёт. 句中完
成体将来时表示什么意义200

III 动词命令式201

27. Офицеры и солдаты, выходи по одному!
为什么动词命令式使用单数形式201

28. Отправляй письмо. 与 Отправь это письмо.
有何区别202

29. Держите плёнку, а я буду её склеивать.
Подержите, пожалуйста, плёнку. 句中不
同体的动词命令式有何区别204

30. Почему ты не пишешь? Пиши. 可否用 напиши

替换 пиши	204
31. Ну, как дела? Рассказывай! 可否使用 рас- скажи	207
32. Поправляйтесь. 可否用完成体动词命令式替换	208
33. Оденься и иди умывайся. 可否用完成体动 词命令式替换 умывайся	208
34. Знаете что, соглашайтесь, поезжайте на новое место. 可否用完成体动词命令式 替换 соглашайтесь	209
35. Заходите ко мне в конце недели. 句中未完 成体动词命令式表示什么意义	210
36. Ну что ж, провожайте. 与 Проводите, если вам не трудно. 分别使用不同体的动词命 令式, 在意义上有何区别	211
37. Не опоздай на занятия. 与 Не опаздывай на занятия. 有何区别	213
38. 动词第一人称命令式有哪些形式	215
39. Витя, чего ты всё ещё лежишь? Вставай. 可否用 встань 替换 вставай	217
40. Дай отдохнуть. 与 Давай отдохнуть. 二者有无区别	217
IV 其他	218
41. Автобус по этой линии идёт каждые пятнад- цать минут. 句中的 идёт 可否用 ходит 替换	218
42. Каждый день утром я иду на лекцию. 句中 的 иду 可否用 хожу 替换	219
43. Не ходите сегодня в кино. 可否用 идите 替换 ходите	220
44. Не идите так быстро, мы успеем на доклад. Не ходи через лес, ты заблудишься. 如	

- 何理解句中定向与不定向运动动词的意义221
45. Он зажѣг спичку, осветив синим огнѣм своё
лицо. 何理解 осветив 与 зажѣг 的行为关系222
46. Вставая на рассвете, она спускалась в кухню.
何理解 вставая 与谓语动词的行为关系223
47. Ходили люди, накрывшись мешками от дождя.
何理解 накрывшись 与谓语动词的行为关系223
48. Возвращаясь домой, мне надо зайти в магазин.
可否在无人称句中使用副动词224

第八章 前置词.....225

1. 可否说 со всего района.....225
2. в тот год 可否用第六格226
3. на втором году после окончания университета
与 на второй год войны 在意义上有何不同226
4. на пятой минуте игры 表示什么意思228
5. в кухне 与 на кухне 有何区别228
6. Они работают на огороде. 与 Они работают
в огороде. 有何区别229
7. в Шанхай 与 на Шанхай 有何区别229
8. на вокзал 与 в вокзал 有何区别229
9. ряд предприятий 之前用 в 还是用 на230
10. 如何用俄语表达“在……世纪”230
11. ехать на трамвае 与 ехать в трамвае 有何
区别231
12. глубиной в пятнадцать метров 可否省略前置
词 в232
13. канава шириной метра с два 与 канава
шириной около двух метров 二者是同义结构吗.....233

14. по окончании университета 与 после окончания
университета 有何区别234
15. о языке 还是 об языке235
16. о всём 还是 обо всём235
17. Благодаря дурной погоде он целый день
сидел дома. 句中用 благодаря 对吗236
18. Впереди меня идёт мой друг. 与 Передо мной
идёт мой друг. 意义有何区别236
19. идти за водой 与 идти по воду 有何区别237
20. Издаются новые учебники по алгебре и по
геометрии. 可否省略第二个前置词 по238
21. в реках, а не озёрах 在 озёрах 之前省略
前置词 в 对吗239
22. на молодых берёзах и липах, в липах 之
前可否重复前置词 на240
23. журнал от 16-го марта 1970 года 中的 от
可否用 за 替换241
24. “3月3日的电报” 如何译成俄语242
25. В одну ночь он научился чертить автомобили.
用 за 替换 в, 句意有何改变242

句 法 部 分

第 九 章 简单句247

1. У меня мать учительницей. 句中表语为什
么用第五格248
2. Дружба дружбой, служба службой. 第五格

的名词是句中什么成分	248
3. Вы молодец молодцом! 句中的 молодцом 是 什么成分	248
4. Что за товарищ? 句中的 что за 是什么成分	249
5. Дверь стоит настежь. 句中的 настежь 是什 么成分	251
6. Ты пойди погуляй часика два или три. 句中的 пойди погуляй 是简单谓语吗	252
7. Мы крикнули, а он — бежать. 句中的 бежать 是什么成分	254
8. Я бывало скажу: «Не пора ль отдыхать?» 句中的 бывало 是什么成分	255
9. Они и напиши ему. 句中谓语为什么用动词 命令式	256
10. Ты снова стала как девочка. 句中的 девочка 可否变成第五格	257
11. Они показались ему необыкновенного роста. 句中的 роста 是什么成分	258
12. Тяжёлая и лёгкая промышленность выполнили свои планы. 谓语为什么用复数形式	259
13. полгода 一类的复合名词做主语, 谓语如何与其 取得一致	261
14. Работы было пропасть. 可否用 была 替换 было	262
15. Двое не явилось. 句中谓语可否用复数形式	263
16. Пустяки осталось. 与 Пустяки остались. 哪一种表达法准确	265
17. На собрании присутствовали (присутствовал, присутствовало) двадцать один человек.	